

# HATÁROZATOK

## A TANÁCS 2013/446/KKBP HATÁROZATA

(2013. szeptember 6.)

### az Európai Unió grúziai megfigyelő missziójáról (EUMM Georgia) szóló 2010/452/KKBP határozat módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. cikkére, 42. cikkének (4) bekezdésére és 43. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2010. augusztus 12-én elfogadta a 2010/452/KKBP határozatot<sup>(1)</sup>, amellyel meghosszabbította a 2008. szeptember 15-i 2008/736/KKBP együttes fellépéssel<sup>(2)</sup> létrehozott Európai Unió grúziai megfigyelő missziója (EUMM Georgia) (a továbbiakban: az EUMM Georgia vagy a misszió) megbízatását. A 2010/452/KKBP határozat 2013. szeptember 14-én hatályát veszti.
- (2) Az EUMM Georgia missziót – jelenlegi megbízatása alapján – további tizenöt hónapra meg kell hosszabbítani.
- (3) A misszió végrehajtására olyan helyzetben kerül sor, amely rosszabbodhat és akadályozhatja az Unió külső tevékenysége tekintetében a Szerződés 21. cikkében meghatározott célkitűzések elérését,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

#### 1. cikk

A 2010/452/KKBP határozat a következőképpen módosul:

1. A 6. cikk a következőképpen módosul

a) a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1a) A misszióvezető a misszió képviselője. A misszióvezető – általános felelőssége mellett – átruházhatja a személyzeti és pénzügyi kérdésekkel kapcsolatos irányítási feladatait a misszió állományának tagjaira.”;

b) a (4) bekezdését el kell hagyni.

2. A 8. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A nemzetközi és helyi személyzet alkalmazási feltételeit, valamint jogait és kötelezettségeit az EUMM Georgia és a személyzet adott tagja között megkötendő szerződésben kell meghatározni.”

3. A következő cikkel egészül ki:

„13a. cikk

#### Jogi rendelkezések

Az EUMM Georgia az e határozat végrehajtása érdekében szolgáltatásokat és árukat szerezhet be, szerződéseket és igazgatási megállapodásokat köthet, személyzetet alkalmazhat, bankszámlát tarthat fenn, vagyoni eszközöket szerezhet és idegeníthet el, teljesítheti a fizetési kötelezettségeit, valamint eljárhat bíróság előtt.”

4. Az 14. cikk helyébe a következő szöveg lép

„14. cikk

#### Pénzügyi rendelkezések

(1) A misszióval járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2010. szeptember 15-től 2011. szeptember 14-ig terjedő időszakra 26 600 000 EUR.

A misszióval járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2011. szeptember 15-től 2012. szeptember 14-ig terjedő időszakra 23 900 000 EUR.

A misszióval járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2012. szeptember 15-től 2013. szeptember 14-ig terjedő időszakra 20 900 000 EUR.

A misszióval járó kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg a 2013. szeptember 15-től 2014. december 14-ig terjedő időszakra 26 650 000 EUR.

(2) Valamennyi kiadást az Európai Unió általános költségvetésére alkalmazandó szabályoknak és eljárásoknak megfelelően kell kezelni.

(3) Harmadik államok, a fogadó állam és a szomszédos országok állampolgárai is pályázhatnak szerződéskötésre. A misszió – a Bizottság jóváhagyására is figyelemmel – technikai megállapodásokat köthet tagállamokkal, részt vevő harmadik államokkal és egyéb nemzetközi szereplőkkel a felszereléseknek, a szolgáltatásoknak és a helyiségeknek az EUMM Georgia számára való beszerzését illetően.

<sup>(1)</sup> HL L 213., 2010.8.13., 43. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2008.9.17., 26. o.

(4) Az EUMM Georgia felel a misszió költségvetésének végrehajtásáért. A misszió e célból megállapodást ír alá a Bizottsággal.

(5) 2013. szeptember 15-től kezdődően az EUMM Georgia felel a megbízatás végrehajtásából fakadó valamennyi követelésért vagy kötelezettségért, kivéve a misszióvezető súlyos kötelességszegésével kapcsolatos követeléseket, amelyekért őt terheli a felelősség.

(6) A pénzügyi rendelkezéseknek tiszteletben kell tartaniuk az 5., 6. és 9. cikkben meghatározott parancsnoki láncot, valamint az EUMM Georgia operatív követelményeit, beleértve a felszerelés kompatibilitását és a csapatok interoperabilitását is.

(7) A kiadások e határozat hatálybalépésének napjától számolhatók el.”

5. A 18. cikk második bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Ez a határozat 2014. december 14-én hatályát veszti.”

*2. cikk*

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba. A határozatot 2013. szeptember 15-től kell alkalmazni.

Kelt Brüsszelben, 2013. szeptember 6-án.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

L. LINKEVIČIUS